Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 10

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen

Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

- Oktober: 6. Internationale Pferderennen. 15. Saalbau: Philharmonisches Orchester
- Rotterdam, Leitung: Franz Paul Dicker. Solist: Peter Zeugin, Klavier. 27. Stadtkirche: Verdi-Requiem. Leitung:
- Ernst Obrist, Solisten.
- 30. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solistin: Monique Haas,
- November: 3. Stadtkirche: Liturgische Abendfeier.

Adliswil

Oktober: Bis 26. Kunstausstellung Zürich-Land.

Oktober: 13. Kantonaler Patrouillenlauf des UOV.

Ascona

- Oktober: Bis 26. 18. Musikwochen Ascona. 6., 13. Golf: Delta Hotel Prize, Siam Challenge
- 11. Symphoniekonzert der Philharmo
- Rotterdam. Leitung: Franz Paul Decker. Solist: Peter Zeugin, Klavier. 17. Symphoniekonzert des Orchesters R.S.I. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Wolfgang
- Schneiderhan, Violine. 17., 20. Golf: Ascona Prize, Vacheron & Constantin Atmos Prize. 24., 27. Golf: Gigon & Barras Prize, Pancaldi
- Silver Spoon.
- Chiesa San Francesco, Locarno: «Missa solemnis» von F. Liszt. Chor der Cathédrale de Fribourg, Orchester R.S.I. Leitung: Abbé Pierre Kaelin, Solisten,
- 29./31. Golf: Ticino Amateur Championship. November: 1. Golf: The Castagnata Challenge Cup.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

- Oktober: Carfahrten zu den aargauischen Burgen. 13. Kurtheater: Gastspiel. 19. Kurtheater: Susana y José. Kursaal:
- Dutsch Swing College Band.
 Ab 21. Ref. Kirchgemeindehaus: Wander-Bibelausstellung.
- 25. Kursaal: Winterthurer Stadtorchester
- Leitung: Ernst Schaerer. Solistin: Lili Kraus, Klavier. 26. Kursaal: Tennisclub-Ball.
- 20. Kursaai: 1ennisciuo-baii.
 28. Kurtheater: Französisches Gastspiel.
 November: 1./2. Klosterkirche Wettingen:
 «Johannes-Passion» von J. S. Bach.
 Leitung: Karl Grenacher.
 2. Kursaal: TCS-Ball
- 3. Kurtheater: Komödie Basel. Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich
- Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

- Oktober: Bis 20. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boulespiel. Dorfbade-halle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. - Ausflugsfahrten.
- 12./27. Golfwochen.
- 27. Schliessung der Thermalbäder.

Basel

Konzerte und Theater.

- Okt./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lust-spiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.
- Oktober: 7. Hans-Huber-Saal: Klavierabend
- Geza Hegyi. 10. «Komödie»: Comédie de Saint-Etienne. 11./12. Musiksaal: «Die Schöpfung», Ora-
- torium von J. Haydn.

 14. Musiksaal: Orchestra dell'Accademia
 Santa Cecilia Roma. Leitung: Fernando
 Previtali. «Komödie»: «Mann ist Mann» von Bertolt Brecht.
- 16./17. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Leitung: Räto Tschupp. Solist: Paul Baumgartner,
- 18. Musik-Akademie: Margarete Lerche, Sopran; Hans-Joachim Brasseler, Klavier. 21./22. Mustermesse: London Festival Ballet
- mit Symphonieorchester.
- Stadtcasino: Strauss-Quartett. ,, 25., 26., 29., 1., 2. Nov. Marionetten Theater: «Doktor Faust».
- 24./25. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. «Komödie»: Théâtre d'Union Culturelle, Paris.
- 29. Mustermesse: Musik-Show.
- 30./31. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Leitung: Dr. Hans Münch. Solist: Gérard
- Souzay, Bariton. November: 1. Musiksaal: Orchestre National de Belgique, Leitung: André Cluytens, Solist: Arthur Grumiaux, Violine. – Musik-Akademie: Freunde alter Musik.
- 3. Stadt-Casino: Donkosakenchor. Leitung: Serge Jaroff.
- Ausstellungen und Messen:
 Okt./31.Dez. Museum für Völkerkunde:
 «Technologie frühzeitlicher Waffen».
 Okt./31. März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus
- Europa». Oktober: Bis 20. Kunsthalle: Wassily Kandinsky. 26. Okt./10. Nov. Basler Herbstmesse
- 26. Okt./24. Nov. Kunsthalle: Gruppe 33. Sport:
- Oktober: 12. Hallenbad Viadukt: Arbeiter-
- Schwimm-Länderkampf Schweiz-Holland.

 13. Schänzli/St. Jakob: Reitertag für alle.

 25. Mustermesse: Internationales Boxmeeting.
- 27. Luftmatt: 3. Internationaler Volleyball-Cup. November: 2./11. Basler Fechtwoche.
- Diverses: Oktober: Bis 13. Mustermesse: 64. Schwei-
- zerisches Schachturnier.

 Das ganze Jahr. Kunstmuseum:
 Gemäldesammlung 14. bis
 - 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. -Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für
 - Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-sammlung. Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sport-
 - museum: Sammlung antiker und

Volkskunde. -

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner

Conseiller de Bouche du chapitre suisse

Rôtisserie « Dufour » Bâle

5 minutes de la gare Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 24 33 33

Spécialités du Patron I

Les grenouilles maison Scampi à la vénitienne Spaghetti alle vongole Cannelloni alla nizzarda Osso buco Vittorio Scaloppini al Marsala Saltimbocca alla romana Entrecôte negresco Tournedos rôtisseur Le steak de veau aux morilles Selle de chevreuil à la broche Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et fover lunch-assiette depuis Fr. 3.-

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel

Hotel Krebs garni Bern

Telefon 031 249 42



Schwanengasse 11 Gegr. 1907 Tel. 031 9 2276

Handels- und Verkehrsschule

und Arztgehilfinnenschule

Kursbeginn: April und Oktober

Bern

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen

Binder Binder

Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus - Letzter Komfort

die grossartige Schleuderbrett-Attraktion gastiert bis Ende Oktober im Kursaal.

Orchester HECTOR RASQUIN





Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis \$ (032) 23255



Heute sparen morgen fahren

mit den beliebten Reisemarken der Schweizer Reisekasse - Bern, Neuengasse 15, Telefon 031 2 66 33

neuzeitlicher Sportgeräte. neuzeitlicher Sportgeräte. –
Stadt- und Münstermuseum (Kleines
Klingenthal): Schätze vergangener
Jahrhunderte. – Botanischer Garten
(Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. –
Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. –
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Bern

Konzerte und Theater:

- Okt./Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.
- Okt./Nov.: Kleintheater: «Der Grosse Gott Brown» von Eugène O'Neill. Oktober: Bis 8. Atelier-Theater: «Kapitän
- Karagōz» von Louis Gaulis. 10.0kt./10.Nov. Atelier-Theater: «Die Probe» oder «Die bestrafte Liebe» von Jean Anouilh.

- Anoulin.

 12. Bürgerhaus: Jodelkonzert.

 14. Stadttheater: «Sodom und Gomorrha»,
 Schauspiel von Jean Giraudoux.

 15. Casino: Orchestra dell'Accademia Santa
- Cecilia Roma. Leitung: Fernando Previtali.
 17. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:
 Christian Vöchting. Solist: Klaus Linder, Klavier.
- 19. Kursaal: Jodelkonzert.
- Konservatorium: Sonntagsmatinee.
 Konservatorium: Klavierabend Otto Seger.
- 23. Konservatorium: Klavierabend Alain **Bernheim**
- 24./25. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Luc Balmer. Solist: Karl Engel, Klavier. 27. Kursaal: Konzert Spielring Bern.

- 27. Kursaal: Konzert Spielring Bern.
 28. Casino: Berner Kammerorchester.
 29. Casino: Orchestre National de Belgique.
 Leitung: André Cluytens. Solist: Arthur
 Grumiaux, Violine. Stadttheater:
 «Der Wildschütz», Oper von Albert Lortzing
 (Premiere).
 31. Konservatorium: Duo-Abend Peter Humbel,
 Előze Hoigrich Gurger, Cembalo.
- Konservatorium: Duc-Abend Peter Humb-Flöte; Heinrich Gurther, Cembalo.
 Iovember: 1. Konservatorium: Berner Streich-quartett.
 1/2. Münster: «Die Schöpfung» von J. Haydn. Leitung: Kurt Rothenbühler.
 Konservatorium: Trio-Abend Stucki-Lehmann- Starck.
 Casino: Klavierabend. Géza Hegyi-Stadtheater. «Die Heinte. Schausniel von Stadtheater. «Die Heinte. Schausniel von
- Stadttheater: «Die Heirat», Schauspiel von Nicolai Gogol (Premiere). Ausstellungen:
- Oktober. Berner Schulwarte: Ausstellung «Der Wald». Gutenbergmuseum: «Die Kalenderrückwand».
- (alte Lampen und Leuchter). Kant. Gewerbemuseum: «Das Handwerk gestaltet werbemuseum: «Das Handwerk gestaltet deine Umgebung». Bis Mitte. Schloss Landshut: Wohnkultur des 17.Jahrhunderts. Bis 27. Kunsthalle: Louis Moilliet. Bis 31. PTT-Museum: «Das Rote Kreuz in der

- Philatelie».
 19./28. Bellevue-Palace: Schweizerische
- Kunst- und Antiquitätenmesse.

 23. Okt./30. Nov. Landesbibliothek: «Die Schweiz und Schweden vom Mittelalter bis zur Gegenwart».
- bis zur Gegenwarth. 25./27. Bürgerhaus: Singvögel-Ausstellung. Nov./Jan. 1964. Kunstmuseum: Eugène Dela-croix (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen). November: Gutenbergmuseum: Bodoni-
- Gedächtnisausstellung. 1. Nov./31. Mai 1964. PTT-Museum: «50 Jahre Luftpost in der Schweiz». 2. Nov./1. Dez. Kunsthalle: Etienne Martin.
- Oktober: 12., 13. Golf Blumisberg: Mateo de
- Steiger Prize, Berne Fribourg.

 19., 20., 27. Golf Blumisberg: Cross-Country
 Competition, Final Medal, End of Season
 - Play. Diverses:
- Oktober: 9./16. Festhalle: Holiday on Ice. Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Bévilard

Octobre: 26. Rencontre de lutte Jura-Bâle.

Biel-Bienne

- Okt./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. - Kunsteisbahn: Eishockey-
- spiele.

 Octobre: 6. Voile: Régate des dames et régate
 - de clôture devant Engelberg. 6., 13., 20. Weinlesesonntage am Bielersee.

- Eglise du Pasquart: Concert spirituel.
 , 26 Kirchgemeindehaus Paulus: 100 Jahre Männerchor Madretsch. Jubiläumskonzert, Jubiläumsakt.
- Das ganze Jahr Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

Oktober. Wöchentlich geführte Bergwanderungen.

Buchs SG

Oktober: Bis Mitte. Besichtigung des Schlosses Werdenberg (täglich geöffnet).

Château-d'Œx

31 oct./3 nov. Comptoir de Château-d'Œx.

Châtel-St-Denis

Octobre: 19/20. Bénichon de Châtel.

La Chaux-de-Fonds

- Oct./31 déc. Musée d'horlogerie: Souvenirs historiques et médaillers pour le Cente-naire du Tir fédéral. Octobre: Jusqu'au 15. 1°r Quinzaine culturelle de La Chaux-de-Fonds 1963: l'Espagne.
- Jusqu'au 10: Galerie Antica: Peinture contem-poraine espagnole. Cité du Livre: Exposition «Cervantes et son temps».
- 10 oct./10 nov.: Galerie Antica: Les Caprices, gravures de Goya. Octobre: 8. Salle de Musique: Orchestre de la
- Suisse romande.
- 11/13 Fêtes du Jumelage Frameries

- 11/13. Fetes du Juliedge Habitation». 11/20. Exposition «Mode et Habitation». 12. Théâtre: Comédie St-Etienne. 12/27. Musée des beaux-arts: Edouard Baillods.

- 15. Théâtre: Les Ballets Theresa et Luisillo. 18. Salle de Musique: Concert Sté de Musique. 19. Ancien Stand: Grand gala de variétés. 20. Salle de Musique: Claude Starck, violon-
- celliste.

 25. Théâtre: Union culturelle de Paris.
 26/27. Tournoi international d'escrime.
 27/28. Au Châtelot: Fête folklorique.

- 27/28. Au Châtelot: Fête folklorique.
 31. Salle de Musique: Orchestre tzigane de Budapest.
 Novembre: 1er. Salle de Musique: Orchestre national de Paris. Direction: André Cluytens.
 1/30. Bibliothèque de la Ville: Livres tchèques.
 2 /3.Gymnastique artistique: Coupe de la Métropole de l'Horlogerie et éliminatoires olympiques. Pavillon des Soorts:
 - olympiques. Pavillon des Sports:
- Tournoi des Espoirs Badminton.
 2/17. Musée des beaux-arts: Henry Matthey.
 5. Salle de Musique: Orchestre de la Suisse romande. - Théâtre: Galas Karsenty.

Oktober: Bis 13. Kunsthaus: Paul Martig

Davos

Oktober: Bis 15. Ausflugsfahrten mit Cars. Bis 20. Kunsteisbahn in Betrieb.

Delémont

- Octobre: 10/18. Aula du Collège: Exposition de peinture Mario de Francesco.
- Luisillo et son Théâtre de Ballets espagnols.

Disentis

Okt./1. Dez. Niederwildjagd.

Einsiedeln

Oktober: 27. Musik in der Klosterkirche.

Engelberg
Oktober: 6., 10., 13. Kursaal: Theaterabende.

Fribourg

- Oct./nov. Tous les dimanches, concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas. Octobre: 6. 30° course pédestre Morat–Fribourg.
- 12/13. Meeting des éclaireurs catholique romands.
- 19. Université, Aula: Concert par des corps de musique. 23. Université, Aula: Récital Alain Bernheim,
- pianiste. 27. Université, Aula: Concert en faveur des
- arbres de Noël. 29. Université, Aula: Orchestre Boyd Neel.
- Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:

- Oct./mai 1964. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie. du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.
- Octobre: 7. Musée d'art et d'histoire: Concert Collegium academicum de Genève. Direction: Robert Dunand. Soliste:Devy Erlih, violoniste,
 - Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse ro-mande. Direction: Ernest Ansermet. Soliste:
- Henryk Szeryng, violoniste.

 10. Conservatoire: Studio de Musique
 Contemporaine.

 10/15. Grand-Théâtre: «Madame Sans-Gêne»,
 de Sardou (Troupe de la Comédie).
- 12. Conservatoire: Maya Hoffmann, pianiste.
 15. Victoria-Hall: José Iturbi, pianiste.
 16. Concert au Musée d'Instruments anciens.
- 16/20. Comédie: «Le Misanthrope», de
- Molière (Prod. Herbert).

 17. Victoria-Hall: Orchestra dell'Accademia Santa Cecilia Roma.
- 18 Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville, OSR, Direction: Georges Georgescu.
 Soliste: André Perret, pianiste.
 21. Victoria-Hall: Trio Isaac Stern.
- Conservatoire: Festival du Clavecin:
 Sylvia Marlowe.
 Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse ro-
- mande. Direction: Ernest Ansermet.

- Novembre: 2/24. Musée Rath: Société des Femmes-Peintres et Sculpteurs. Cabinet des Estampes: Robert Hainard. Sports:
- Octobre: 6. Cyclisme: Tour du Canton de
 - Genève.
- 11/13. Rallye automobile international
 12. Pavillon des Sports: Tournoi international
 de basketball pour handicapés.
- Novembre: 1. Pavillon des Sports: Match de

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Gstaad

Oktober. Geführte Hochtouren.

Herisau

Oktober: 5./8. Grosser Jahrmarkt. Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Interlaken November: 3. Aula: Trio-Abend Starck-Stucki-Lehmann.

Jegenstorf

Oktober: Bis 13. Schloss: Ausstellung «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).



24. Victoria-Hall: Concert de la Journée des Nations Unies, OSR.

- 25. Récital Augustin Anievas, pianiste.
 28. Salle Réformation: Orchestre de chambre de Genève. Direction: Pierre Colombo. Solistes: Pierre Fournier, violoncelliste;
- Jean Fonda, pianiste.
 29. Conservatoire: Centre de Premières
- 29, Conservations: Centre de Freniness Auditions. 29, 31 oct., 2 nov. Grand-Théâtre: Ballet 30/31 oct., 1/3 nov. Comédie: «Spéciale dernière» (Galas Karsenty). 31. Concert au CERN: Quintette de Varsovie. –
- Temple St-Gervais: Chœur Palestrina (Italie). Novembre: 1. Victoria-Hall: Orchestre de cham-
- bre de Zurich. Soliste: Wilhelm Backhaus, pianiste. Conservatoire: Michel Bloch, pianiste. 2. Grand-Théâtre: Gala chorégraphique
- Janine Charrat. 4. Victoria-Hall: Cosaques du Don. 5. Théâtre Cour St-Pierre: Vlado Perlemuter,
- Expositions: Octobre: Jusqu'au 17 Athénée: Jean Verdier

pianiste.

Jusqu'au 27. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux». 19 oct./7 nov. Athénée: Exposition de peinture Comment. Comment.
23 oct./3 nov. Palais des Expositions: Salon des Arts ménagers.

Kreuzlingen

Oktober: 24. Löwensaal: Strauss-Quartett. 28. Kreuzlinger Jahrmarkt.

Langenthal

- Oktober: Bis 7. Markthalle: Automobil-
- ausstellung. 8., 19. Theateraufführungen. 19./27. Übungssaal: Gemäldeausstellung Fritz Brand.

Langnau i. E. Oktober: 19. Ballettaufführung. November: 1./3. Oratorium «Ein Deutsches Requiem» von J. Brahms.

Lausanne

Concerts et théâtre:

- Oct./mars 1964. Saison du Théâtre municipal,
- du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez. Octobre: 7. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction Ernest Ansermet. Soliste: Henryk Szeryng,
 - violoniste.

 9. Cathédrale: Chœur J.-S. Bach et Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Charles Dutoit. Solistes.

 11, 18. Cathédrale: Concerts d'orgue.

 12/20. Théâtre de Beaulieu: 9° Festival d'Opéras Italiens. Orchestre et Chœurs de

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 311550 Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10 Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

Hotel Continental Luzern

beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radion, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 12.-, alles inbegriffen.

Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungs-

KURSAAL CASINO LUCERNE

Nach den Mahlzeiten ein Gläschen



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

... sie geniessen

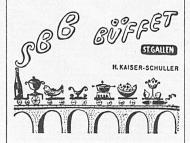


Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

MOCAFINO heisst der erste in der Schweiz hergestellte 100 % reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität HACO GÜMLIGEN

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet Telefon 071 6 31 63





de G. Verdi. 16, 19, «Othello», de G. Verdi.

 20 oct.: «Le Trouvère», de G. Verdi.
 Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Hans Haug. Solistes: Jean-Pierre Mathez, trompette; Assaf Bar-Lev, basson 16, 19. Théâtre municipal: «Hernani», de

Victor Hugo (Théâtre de l'Union culturelle, Paris)

20. Théâtre municipal: Concert populaire de ľOCL.

21. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet.

Solistes.

24. Théâtre de Beaulieu: Luisillo et son théâtre de danses espagnoles.

24/26. Théâtre municipal: «Le Misanthrope». de Molière (Prod. Herbert). 25. Cathédrale: Concert d'orgue.

28. Théâtre municipal: Concert symphonique

de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Nassja Berowska, soprano. 30 oct., 1, 2, 6 nov. Théâtre municipal: «Le Bourgeois gentilhomme», de Molière.

Nès fin oct. Théatre des Faux-Nez: Pièces de Tennessee Williams et Albee.

31. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national de

Belgique, Direction: André Cluvtens,

Soliste: Arthur Grumiaux, violoniste. ovembre: 1. Cathédrale: Concert d'orgue 4. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction Jerzy Semkow. Soliste: Hans Richter-Haaser, pianiste. – Théâtre municipal: Orchestre tzigane de Budapest.

5. Théâtre municipal: Récital Andrès Segovia. guitariste. Exposition:

24 oct./24 nov. Musée cantonal des beaux-arts: Section vaudoise de la Société suisse des Femmes-Peintres, Sculpteurs et Décorateurs. Sports:

Octobre: 13. Cyclisme: Finale des anciens et supporters. Divers:

28 oct./4 nov. Palais de Beaulieu: Holiday on

Lenzburg

Oktober, Schloss: Ausstellung «Museen im Aargau».

Oktober. Winzerfest auf Monti.
6., 13. Golf: Delta Hotel Prize, Siam Challenge Plate.

17., 20. Golf: Ascona Prize, Vacheron &

Constantin Atmos Prize.
24., 27. Golf: Gigon & Barras Prize, Pancaldi Silver Spoon.

26. Chiesa di San Francesco: «Missa solemnis» von F. Liszt, Chor der Cathédrale de Fri-bourg, Orchester R.S.I. Leitung: Abbé Pierre Kaelin. Solisten. 29./31. Golf: Ticino Amateur Championship.

November: 1. Golf: The Castagnata Challenge

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle

Octobre. Musée des beaux-arts: Peintures suisses et neuchâteloises XIX° et XX° siècle. Musée historique: «La Mère-Commune des Montagnes neuchâteloises a huit cents ans». – Bibliothèque: Littérature du tern – Musée d'horlogerie: «Histoire de la Montre».

Jusqu'au 13 oct. Musée des beaux-arts:

Henri Châtillon, huiles.
7. Casino-Théâtre: Comédie de l'Est.
16. Casino-Théâtre: «Les Gars de la Chanson».

19 oct./3 nov. Musée des beaux-arts: Christiane Zufferey.
27. Combe-Girard: Championnat cantonal pour

chiens d'utilité. Novembre: 5. Casino-Théâtre: Les Marionnettes de Salzbourg.

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano

Oct./nov. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. Octobre. Jusqu'au 23. Parc municipal: Concerts

du matin de l'Orchestre R.S.I.

Grand cortège de la Fête des vendanges. Golf: Mrs. van Aken Challenge Cup. – Boccia: Tournoi international.

12/13. Tennis: Coupe Belle Epoque. 13. Cyclisme: Course internationale contre la

montre pour professionnels, Gran Premio Cynar – Golf: Plumon Challenge Cup. ovembre: 1. Golf: Greensomes. 1/30. Villa Ciani: Exposition de la section tessinoise des peintres, sculpteurs et architectes suisses.

Lutry

Octobre: 5/6. Fête des Vendanges: grand cortège folklorique.

Luzern

Konzerte und Theater:

Okt./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters:

Oper, Operette, Schauspiel.
Oktober. Casino-Kursaal: Nachmittags- und
Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel

Kunsthaus: Chopin-Abend. Pianist: Alain Bernheim.

24. Kunsthaus: Symphoniekonzert.

31. Kunsthaus: Klavierabend Hansburkhard Meier Ausstellungen und Messen:

Okt./4. Nov. Stadttheater: Gemäldeausstellung Walter Marti.

Oktober: Bis 20. Bahnhofplatz: Luzerner

Herbstmesse.
Bis 27. Kunstmuseum: Sammlungen E. Bührle und Dr. R. Käppeli.

Bis Ende. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Bergbahnen, Seilbahnen und Höhenwanderungen». Sport:

Oktober: 12. Golf: Final Flag Competition. Diverses:

Oktober: 14./18. 27. Ferienkurs der Stiftung Lucerna: «Die Aufgabe der Philosophie in unserem Leben». November: 4./7, 14. Luzerner Kurs für Fremden-

verkehr.

verkenr.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie:
Ikonenausstellung und Maskenkeller.
Landhaus Utenberg: Schweizerisches
Trachten- und Heimatmuseum. – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Malenfeld

Oktober: 12./13. Maienfelder Pferdesporttage.

Martigny

Octobre: Jusqu'au 6. Comptoir de Martigny, foire-exposition du Valais romand.

Montana-Vermala

Novembre: 3. Match de hockey sur glace.

Montreux

Oct./nov. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon.

Moutier

Octobre: Jusqu'au 19. Aula du Collège: Exposition Gérard Bregnard, peintures et sculptures.

10. Luisillo et son Théâtre de Ballets espagnols.

22. Concert des Jeunesses Musicales.

Neuchâtel

Oct./31 déc. Musée d'ethnographie: «La Main de l'Homme».

Octobre: 6. Fêtes des Vendanges. - Concours

de golf.

8. Salle des conférences: Jeunesses Musicales.
Direction: Robert Dunand. Soliste: Devy Erlih, violoniste.

12 oct./3 nov. Galerie des Amis des Arts: W. Wehinger, G. Comtesse. 14/15. Théâtre: Productions d'Aujourd'hui. 19/20. Gala du Cercle magique suisse.

24. Salle des conférences: Récital Alain Bernheim, pianiste. 28/29. Théâtre: Galas Karsenty.

31. Théâtre: Danse espagnole Luisillo et sa compagnie,
Novembre: 2. Salle des conférences: Orchestre

tzigane de Budapest.

4/5. Théâtre: Productions Herbert. Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

November: 2. Konzertsaal: Jodlerabend.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

Rheinfelden

Oktober. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung

- der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum
- Bis 12. Internationale Bildungswoche für Kirchenmusik.
 5./6. Herbst-Warenmarkt.
- 13. Strassenlauf «Quer durch Rheinfelden».
- 26. Orchesterverein: Jahresfeier.

Rorschach

Oktober: Bis 27. Heimatmuseum: Irene Kuratle Gemälde und Graphik.

La Sagne

Oct./30 nov. Musée: «Histoire d'une vallée»

Schaffhausen

- Oktober: 6. 100 Jahre Katholischer Gesellenverein.
- 12. Kirchgemeindehaus Neuhausen: Jodel-
- 18. St. Johann: Konzert.

Schwyz Oktober: Bis 22. Galerie Maihof: Hans Schilter, Gemälde und Graphik; antike Möbel und Kleinplastiken, alte Stiche, Glaswaren, Kerzenleuchter, Holzmasken; Roland Muheim, Keramiken,

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera

Oktober. Herbstwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung.

Sierre

Octobre: 27. Procession du Christ Roi. Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. - Musée des tireurs.

Octobre: 6. Aula du Collège: Jeunesses Musi-cales. Direction: Robert Dunand. Soliste: Devy Erlih, violoniste. Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,

histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Sissach

Oktober: Bis 20. Schloss Ebenrain: Kunstausstellung Walter Eglin.

Solothurn

Okt./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten,

Schauspiele.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

St. Gallen

Konzerte und Theater:

Okt./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette,

Schauspiel, Ballett.
Oktober: 9. Musiksaal des Stiftsgebäudes: Orgelmusik-Zyklus.

 Schützengarten: Pro-Musica-Orchester.
 Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
 Robert F. Denzler. Solist: Paul Baumgartner, Klavier.

November: 2./3. Puppentheater: Gastspiel Therese Keller.

Ausstellungen und Messen: Okt./Ende Nov. Kaufhaus: Ausstellung

«Alt- und Neu-St. Gallen». Oktober. Stiftsbibliothek: «Das handgeschriebene Buch», Manuskripte des 7. bis 18. Jahr-

Bis 19. Kunstmuseum: «6 Schweizer – 2 Ameri-

10./20. OLMA, Schweizer Messe für Land-

und Milchwirtschaft. 11./20. Herbst-Jahrmarkt.

Sport:

Oktober: 19. Schützengarten: Internationales Radballturnier. – Golf: Family Match. November: 2. Golf: Ernst Bleuler Memorial.

Diverses:

Oktober. Werktags Führungen durch die Hochschule

17. Schützengarten: Modeschau
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: ganze Jani, Jeden ersten Sonntag im Monat. Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour

St-Imier

Octobre: Jusqu'au 15. Exposition «Commerce et Qualité»

17. Luisillo et son Théâtre de Ballets espagnols.

Thun

Oktober. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. -Schloss Thun: Historisches Museum. -Schadaupark: Wocher-Panorama

Bis 20. Okt. Thunerhof: Waadtländer Künstler.

Uster

vember: 3. Orgelweihe. Erstaufführung eines Werkes von Paul Müller.

Vevey Octobre. Musée Jenisch: Exposition de pein-

ture «Le Travail». 12/27. Galerie Arts et Lettres: Alexandre Berlant.

13. Théâtre: Trio Stern-Istomin-Rose.

18/20. Place du Marché: Cirque Knie. 20. Théâtre: Récital Arthur Rubinstein, pianiste. 22. Théâtre: «Le Misanthrope» de Molière. Fin oct./mars 1964. Saison théâtrale: Galas

Karsenty, Productions Herbert.
Novembre: 2/17. Galerie Arts et Lettres:
S. Paul Robert.

3. Théâtre: «Fukuriu Mariu».

Oktober: 9. Stadthaussaal: Winterthurer Streich-

quartett.

12. Freikonzert. Leitung: Dietfried Bernet.
Solist: Antonio Tusa, Violoncello.

13. Okt./17. Nov. Kunstmuseum: Emilio Stanzani, Plastiken.

16. Symphoniekonzert. Leitung: Victor

Desarzens. Solisten.

20. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Heinz Wigand, Bratsche. 23. Stadthaussaal: Kammermusik.

Orchesterkonzert. Leitung: Clemens Da-hinden. Solistin: Eva-Maria Rogner, Sopran.

November: 5. Freikonzert. Leitung: Urs Schneider. Solist: Joël Meylan, Violoncello.

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und öster-reichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. - Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Yverdon

Octobre: Jusqu'au 13. Comptoir yverdonnois.

Zofingen

Oktober: Bis 13. Neue Sporthalle: Ausstellung «Mensch und Planung. Eine Generation formt ihre Zukunft».

Zug

Oktober: 6. Kilbitanz. 12. Seeclub-Ball.

19. Jodelkonzert

26. Konzert der Harmonie Zug

Zürich

Konzerte und Theater:

Okt./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz.

Okt./12. Nov. Theater am Hechtplatz: Cabaret Rüeblisaft. Oktober: Bis 26. Studio im Keller: «Endspiel»

von Samuel Beckett.

Bis Ende Okt. Bernhard-Theater: «Notlandung im Glück», Lustspiel. Kreuzkirche: Abendmusik. – Grossmünster:

Zürcher Bach-Chor, Leitung: Bernhard Henking. 8. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Peter

Lukas Graf. Solist: Rolf Kubli, Klarinette.

9. Tonhalle: Klavierabend Geza Hegyi. 10. Tonhalle: Tonhalle-Quartett. 11. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp, Solisten.

11., 20. Grossmünster: Orgelabende Lionel

Rogg.
13. Tonhalle: «Die Kammermusiker» Kirche Enge: Orgelabend Erich Vollenwyder

Kunsthaus: Klavierabend Maya Hoffman. – Tonhalle: Klavierabend Robert Henry.

14./15. Schauspielhaus: Gastspiel Elisabeth

14. 10. Goradophilos.
Bergner.
15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sixten Ehrling. Solist: Claude Starck, Violoncello.
16. Tonhalle: Violinabend Nell Gotkovsky.

Tonhalle: Jugendkonzert, Leitung: Hans Rohrer, Solist: Michael Studer, Klavier,
 Tonhalle: Orchestra dell'Accademia Santa

Cecilia Roma, Leitung: Fernando Previtali, -Kongresshaus: «Hit Parade 1963». 19. Stadthaus: Hörspiel. 20. Stadttheater: «Die Czardasfürstin»,

Operette von Emmerich Kalman 22., 24. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Hermann Voerkel. Solist: Dieter Bäumle

23. Tonhalle: Rezital Nicanor Zabaleta, Harfe, Kongresshaus: Gala London Festival Ballet.
Tonhalle: Klavierabend Edna Wood.
Tonhalle: Klavierabend Monique Haas. –

Kongresshaus: 7° Festival della Canzone italiana in Svizzera.

26. Tonhalle: Konzert Schoeck-Gesellschaft.

27. Tonhalle: Rezitationsabend Richard Morris. –

Tonhalle: Zürcher Bach-Kreis, Leitung:

Walter F. Hindermann, Solisten. - Tonhalle

Zürcher Kammermusikensemble. Leitung: Heribert Lauer.

28. Kongresshaus: «Melodie der Welt». -

Stadthaus: Zeitgenössische Komponisten.
Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Nello Santi. Solist: Claudio Arrau, Klavier.

30. Tonhalle: Orchestre National de Belgique. Leitung: André Cluytens. Solist: Arthur Grumiaux, Violine.

31. Kongresshaus: Don-Kosakenchor, Leitung: Serge Jaroff.

Nov./23. Dez. Bernhard-Theater: Walter Roderer/ Stefanie Glaser. November: 1. Tonhalle: Klavierabend Otto Seger.

 Stadtheater: «Tosca» (Premiere.)
 Tonhalle: Klavierabend James Wolfe. –
 Tonhalle: Gemischter Chor Zürich. Leitung: Erich Schmid. - Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Wilhelm Backhaus, Klavier. Tonhalle: Gitarrenabend Andrès Segovia.

5. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solistin: Esther Nyffenegger Violoncello.

Ausstellungen und Messen:

Oktober. Höschgasse beim See: Bildhauer-Atelier Hermann Haller.

Bis 7. Kongresshaus: 4. Internationale Fach-messe für Arzt- und Spitalbedarf. Bis Mitte. Unterengstringen: Dahlienschau. Bis 27. Kunsthaus und Helmhaus:

 Ausstellung der Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten. GSMBA 19./20. Beim Hallenstadion: Internationale

Hundeausstellung aller Rassen.
20./21. Kongresshaus: Internationale Frisuren-Modeschau und -Fachausstellung. 21. Okt./2. Nov. 43. Schweizer Exportwoche

Frühjahrs-/Sommerkollektionen 1964 des Exportverbandes der Schweizerischen Bekleidungsindustrie.

26. Okt./Febr. Pestalozzianum: «Friedliche Nutzung der Atomenergie – Energiequellen der Zukunft».

27. Okt./Anf. Jan. Graph. Sammlung der ETH:

Alfred Kubin und seine Sammlung. 31.Okt./4.Nov. «Zürich-Tom, Spreitenbach: 1.Schweizerische Fachmesse für Tief-kühlung mit Kongress. Feste und Folklore:

Oktober: 12. Kongresshaus: Ball des Volkstanzkreises Zürich. Sport:

Oktober: 12. Internationales Radballturnier. 12., 19. Golf Zumikon: Bogey Competition, Final Competition. 13. Dolder Golf: Cross-Country Compe-

Diverses. Oktober: 17. Dübendorf: Grosses Truppen-

defilee 2.AK. 17./28. Hallenstadion: «Holiday on Ice». 26. Hotel Baur au Lac: Presseball.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

